

EL PROBLEMA DE LA CESURA EN LA MÉTRICA GRIEGA

«Traditionally, most frequent word-ends have been considered as caesurae of greek hexameter. However, the prosodic study of word-end in Theocritus' Idylls shows that penthemimers and trochaic caesurae have a special behaviour avoiding the elision, correption and consonantal clusters of *muta cum liquida*. In contrast, these phenomena are frequent in trihemimers and heptemimers caesurae, and also in bucolic diaeresis. From this is concluded that the caesura is defined not only by word-end frequency but also by prosodic behaviour. Therefore, Theocritus' hexameter would contain a main caesura, penthemimer or trochaic, which would divide it in two hemistiches».

Han sido numerosos los intentos de describir la estructura del hexámetro dactílico griego desde que en 1926 Hermann Fränkel revolucionara los estudios métricos con su artículo «Der homerische und der kallimachische Hexameter»¹. La idea de interpretar las cesuras y zeugmas del hexámetro como elementos de su estructura puso fin a un prolongado período en que los estudios métricos no iban más allá del recuento de sílabas y fines de palabra. Definir el hexámetro como una estructura de cuatro miembros o *cola* que forman una estrofa en miniatura, inteligentemente organizada, es una idea tan atractiva que, incluso hoy, es difícil de ignorar. No obstante, en Fränkel no sólo

¹ H. Fränkel: «Der homerische und der kallimachische Hexameter», *Wege und Formen frühgriechischen Denkens*, München 1955, pp. 100-156, publicado por primera vez en *Göttinger Nachrichten*, 1926, pp. 197-229.

resulta escaso el material analizado, sino que además falta un estudio riguroso del fin de palabra: deja en manos del intérprete la valoración de las apositivas².

Muchos han sido los seguidores y detractores de Fränkel. H. L. Porter³ y L. E. Rossi⁴ han seguido sus pasos. E. O'Neill⁵ ha abordado desde otra perspectiva el estudio del hexámetro. Sin embargo, el punto de partida de unos y otros es la cesura. A su estudio están dedicadas estas páginas.

Estado de la cuestión

En principio todos los investigadores, con la excepción de H. L. Porter⁶, están de acuerdo en hacer coincidir cesura con fin de palabra. El primer autor que menciona la palabra *τομή* es Arístides Quintiliano (*De musica* I, 24. 15-25) del s. III d.C., aunque Aristóteles (*Metaphysica* 1093a) ya hizo mención implícita de la cesura trocaica. El hecho de que en época clásica no aparezcan menciones expresas de *τομή* indujo a algunos estudiosos a negar la existencia de la cesura. Así en los años veinte hubo la conocida polémica entre los que defendieron la existencia de la cesura y los que la negaron. Para E. H. Sturtevant⁷ la cesura sólo puede ser pausa de sentido o retórica, fenómeno que, según él, sólo se produce en fin de verso, pues en el interior las elisiones, falsos cortes (*ὄποιά *ττα > ὄποι' ἄττα*) y abreviaciones en hiato son indicios de que no hay tal pausa.

² Fränkel considera que factores de realización determinan si una apositiva es independiente o dependiente. Así establece los fines de palabra de forma totalmente subjetiva y arbitraria, como se ve en el tratamiento opuesto de la misma posición: *Il.* 1. 152 *Τρώων / ἔνεκ' ἦλυθον*, *Od.* 9. 377 *καὶ-σέθεν-εἴνεκ'*.

³ H. N. Porter: «The Early Greek Hexameter», *Yale Classical Studies* 12, 1951, pp. 3-63.

⁴ L. E. Rossi: «Estensione e valore del colon nell'esametro omerico», *Studi Urbinate* 39, 1965, pp. 239-273.

⁵ E. O'Neill: «The Localization of Metrical Word-Types in the Greek Hexameter», *Yale Classical Studies* 8, 1942, pp. 105-178.

⁶ Porter en un verso como *Od.* 5.481 *ἀλλήλοισιν ἔφυν* sin cesura A, en términos de Fränkel, no renuncia a la cesura trihemímeras, pues opera solamente con las tres primeras sílabas, *ἀλλήλοι-*, argumentando que la vocal *ι* de dativo, que tantas veces se elide, no es esencial para la significación de la palabra.

⁷ E. H. Sturtevant: «The Doctrine of the Caesura, a Philological Ghost», *American Journal of Philology* 45, 1924, pp. 329-350.

E. H. Sturtevant confunde cesura con pausa. La pausa aparece en fin de verso y se manifiesta funcionalmente por la neutralización de la oposición de cantidad (*breuis in longo* de la terminología tradicional) y por la presencia de vocal breve en hiato no elidida.

Como reacción a Sturtevant, para A. W. De Groot⁸ la cesura no es ni pausa ni límite sintáctico, ya que éstos son fenómenos de realización, de *parole* y no de *langue*. Su mayor aportación fue introducir criterios estadísticos de frecuencia para definir la cesura. Puesto que la mayoría de las palabras griegas son bisilábicas o trisilábicas, ha de haber varios fines de palabra en el verso. Para distinguir los cortes estructuralmente importantes de los que se deben a la longitud media de las palabras griegas utilizó criterios de frecuencia. Observó que el 99% de los hexámetros tienen corte en el tercer metro (la cesura pentémímeras o la trocaica), y dedujo que éste ha de ser un corte importante, *Hauptcaesur* o cesura principal. Para otros fines de palabra menos frecuentes creó el término *Nebencaesur* o cesura secundaria.

El problema es que, si nos atenemos estrictamente a criterios de frecuencia, es difícil saber cuándo un corte es cesura principal o secundaria. Por ejemplo, en los *Idilios* de Teócrito es más frecuente la diéresis bucólica (1.552 casos en 2.614 versos) que la cesura pentémímeras (1.030 casos). Por otra parte, la idea de agrupar los cortes del tercer metro es interesante, pero ¿por qué no agrupar los cortes del cuarto o del quinto metro?

Análisis de los datos

Para estudiar las cesuras, hemos analizado el fin de palabra en la totalidad de los hexámetros de los *Idilios* de Teócrito⁹, que forman un *corpus* de 2.614 hexámetros. Advertimos que sólo hemos aceptado como prosódicamente pertinente el fin de palabra fónica, ya que consideramos que proclíticas y enclíticas van soldadas a la palabra siguiente y precedente respectivamente, formando una sola palabra fónica con ella, y que las pospositivas, aunque tónicas, no se pueden separar

⁸ A. W. De Groot: «Wesen und Gesetze der Caesur. Ein Kapitel der allgemeinen Versbaulehre», *Mnemosyne* 3.ª ser. 2, 1935, pp. 81-154.

⁹ Para el texto de Teócrito hemos seguido la edición de A.S.F. Gow: *Theocritus* vol. I y II, Cambridge 1950.

de la palabra anterior, pues, en virtud del orden de palabras, exigen ser precedidas por otras: ningún verso o frase comienza por μέν, δέ, ni termina en ἀπό o καί. Para más información remitimos a nuestro estudio sobre el tema¹⁰.

A continuación presentamos la frecuencia de fin de palabra en Teócrito. La notación utilizada para indicar la posición en el verso es sencilla: los números impares se refieren a la primera sílaba de cada dácilo (*longum*), los pares a la *biceps*, que puede constar de una sílaba larga (02—) o de dos breves (02AU02BU). Por ejemplo, en la primera sílaba del hexámetro (posición 01—) hay 226 fines de palabra de un total de 2.614 hexámetros, pero en la primera breve de la *biceps* del primer metro (posición 02AU) hay 441 fines de palabra de un total de 1.492 versos cuyo primer metro es un dácilo.

FRECUENCIA DE FINES DE PALABRA EN TEÓCRITO

Posición	Fin de palabra	Número de versos	Frecuencia %
01—	226	2.614	8'6
02AU	441	1.492	29'6
02BU	525	1.492	35'2
02—	459	1.122	40'9
03—	1.279	2.614	48'9
04AU	310	1.477	21
04BU	188	1.477	12'7
04—	56	1.137	4'9
05—	1.030	2.614	39'4
06AU	1.608	2.162	74'4
06BU	177	2.162	8'2
06—	31	452	6'8
07—	952	2.614	36'4
08AU	10	2.068	0'5
08BU	1.552	2.068	75
08—	63	546	11'5
09—	402	2.614	15'4
10AU	1.156	2.514	46
10BU	775	2.514	30'8
10—	0	100	
11—	23	2.614	0'9

¹⁰ A. Mojena: «The Behaviour of Prepositives in Theocritus' Hexameter» *Glotta*, en prensa.

Para interpretar estos datos hemos aplicado la desviación tipo y el test de χ^2 de forma complementaria. Este último tiene la ventaja de que opera con frecuencias absolutas, evitando el engaño a que pueden inducir los porcentajes cuando resultan de cifras absolutas muy bajas. El grado de confianza de este test lo define la probabilidad. Nosotros hemos optado por un umbral de significación bastante exigente, en que $\chi^2 \geq 6.635$, con una probabilidad de error del 1%.

Resultan ser posiciones significativas por la frecuencia de fin de palabra:

- la diéresis bucólica 08BU# (75%)
- la cesura trocaica 06AU# (74.4%)
- la cesura trihemímeros 03—# (48.9%)

Si nos atenemos estrictamente a la frecuencia de fin de palabra para definir la cesura, resulta que el corte en 05— (la llamada cesura pentemímeros) no parece importante, ya que es menos frecuente que los cortes arriba mencionados.

Otra forma de abordar el estudio de la cesura es, como hizo De Groot, agrupar la frecuencia de fin de palabra en cada metro del hexámetro. Los resultados son:

FRECUENCIA DE FIN DE PALABRA EN CADA METRO

Metro	1	2	3	4	5	6
Sin #	1.050	930	10	454	400	
Con #	1.564	1.684	2.604	2.160	2.214	2.614

A simple vista se observa que el fin de palabra en el tercer metro es significativamente más frecuente que en los otros metros.

H. J. Mette¹¹, seguidor de De Groot en lo fundamental al defender una única cesura localizada en el tercer metro, añadió a los criterios de frecuencia criterios prosódicos para definirla. Observó que no abreviación de vocales largas en hiato, no elisión de vocal breve, valor breve de una sílaba trabada por un grupo de *muta cum liquida*, son indicios de cesura. Por el contrario, elisiones, abreviaciones en hiato

¹¹ H. J. Mette: «Die Struktur des ältesten daktylischen Hexameters», *Glotta* 35, 1956, pp. 1-17.

y sílaba larga producto de la acción de un grupo de *muta cum liquida*, son indicios de que no se trata de un corte estructural. En efecto, estos fenómenos prosódicos mencionados en segundo lugar implican una estrecha cohesión de las sílabas del verso. Por el contrario, aquellos fines de palabra donde se evitan éstos, o incluso presentan vocal breve en hiato no elidida, vocal larga en hiato no abreviada o sílaba breve seguida por un grupo de *muta cum liquida*, implican menor cohesión de las sílabas del verso. Por lo tanto, será el estudio prosódico del fin de palabra la clave para definir las cesuras.

El estudio del comportamiento prosódico del fin de palabra en Teócrito ha dado los siguientes resultados:

FENÓMENOS PROSÓDICOS QUE SON INDICIOS DE CESURA

Muta cum liquida:

Los grupos de *muta cum liquida* que no traban la vocal precedente son significativamente frecuentes en la cesura trocaica (41 de 150 ejemplos encontrados), pero se evitan en otros lugares.

Buc. 2. 115. πρᾶν ποκα τὸν χαρίεντα τράχων ἔφθασσα Φιλίνω

Se evita en la cesura pentemímeros que la larga sea producto de la acción de una *muta cum liquida* (9 ejemplos en 1.030 versos con cesura pentemímeros, 8'7%, $\chi^2=13'7$), mientras que tales grupos son frecuentes en las llamadas cesuras trihemímeros (38/1.279, 29'7%) y heptemímeros (35/952, 36'8%).

Abreviación de vocales largas y diptongos en hiato:

En la cesura trocaica se evita que el elemento breve sea producto de la abreviación de vocal larga o diptongo en hiato (54 abreviaciones en 1.608 versos con cesura trocaica, 3'6%, $\chi^2=69$. En Teócrito hay 567 abreviaciones en fin de palabra fónica).

Los diptongos de primer elemento breve en Teócrito abrevian siempre, con la excepción, en cesura pentimímeros, de *Buc.* 3.39. καί κέ μ'ἴσωσ ποτίδοι ἐπεὶ οὐκ ἄδαμαντίνα ἔστιν.

Elisión:

La elisión se evita en la cesura trocaica (23/1.608, 1'4%, $\chi^2=115$) y en la pentemímeros (42/1.030, 4'1%, $\chi^2=26'3$. El total de elisiones en fin de palabra es 936).

Por el contrario, vocal breve no elidida en hiato, aunque frecuente en general, es en la cesura trocaica donde más aparece (4 casos de 10 en todos los *Idilios*):

Buc. 7.8. αἴγειροι πετέλει τε εὐσκιον ἄλσος ὕφαινον.

FENÓMENOS PROSÓDICOS QUE IMPLICAN MAYOR LIGAZÓN DE LAS SÍLABAS DEL VERSO

Muta cum liquida:

La mayoría de los grupos de *muta cum liquida* que traban la vocal aparecen en la llamada cesura heptemímeros (35/952, 36'8%, $\chi^2=7'8$) y en la trihemímeros (38/1.279, 29'7%). En total hemos encontrado 97 casos de sílaba trabada por la acción de uno de estos grupos en fin de palabra fónica.

Buc. 1. 28. ἀμφῶες, νεοτευχές, ἔτι γλυφάνοιο ποτόσδον

Buc. 4.3. ἦ πά ψε κρύβδαν τὰ ποθέσπερα πάσας ἀμέλγες;

Abreviación de vocales largas y diptongos en hiato:

La mayoría de las abreviaciones en hiato suceden en la diéresis bucólica (241/1.552, 15'5%, $\chi^2=131'5$. El total de abreviaciones en hiato en fin de palabra fonética es de 567).

Buc. 1. 26. ἂ δὴ'ἔχοισ' ἐρίφως ποταμέλγεται ἐς δύο πέλλας

Elisión:

Las elisiones son frecuentes en lugares considerados tradicionalmente cesuras de la zona A: en 01— (100/226, 44'2%, $\chi^2=385$) y 02— (104/459, 22'7%, $\chi^2=126'9$).

Buc. 4. 49. αἴθ'ἦς μοι ῥοικόν τι λαγωβόλον ὧς τυ πάταξα

El estudio prosódico de los hexámetros de Teócrito confirma que los fenómenos que implican mayor ligazón de las sílabas del verso, como son la elisión, abreviación en hiato y sílaba larga por la acción

de un grupo de *muta cum liquida*, se evitan en la cesura pentemímeres y trocaica. Por el contrario, estos mismos fenómenos prosódicos, indicios lingüísticos de que un fin de palabra no es corte estructural, son frecuentes en lugares de abundante fin de palabra, tradicionalmente considerados cesuras, como son la diéresis bucólica y las cesuras trihemímeres y heptemímeres.

En consecuencia, a partir del comportamiento prosódico de los cortes del tercer metro, se deduce que hay una única cesura en el hexámetro, bien pentemímeres, bien trocaica, que lo divide en dos hemistiquios. Los otros cortes, aunque frecuentes, pero distintos prosódicamente, no pueden ser cesuras estructuralmente importantes. Este resultado coincide con el estudio de los proverbios en Teócrito realizado por Fernández Delgado¹², que demostró que la mayoría de ellos se encuadran en la segunda mitad del hexámetro, precisamente a partir de la cesura pentemímeres o de la trocaica.

Pasaje Lluís Pellicer, 8, 2.º, 2.ª.
08036 Barcelona

ASUNCIÓN MOJENA

¹² J. A. Fernández Delgado, «Sabiduría popular y *epos* sapiencial en los *Idilios* de Teócrito», *Estudios Clásicos* 87, 1984, pp. 325-332.